

UMOWA Nr ...../13//FPK/IAM  
z dnia ..... r.

dotycząca dofinansowania zadań w ramach  
PRIORYTETU

## „Wydarzenia artystyczne – priorytet 5 - Promocja kultury polskiej za granicą”

ze środków finansowych Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji  
Kultury

zawarta w Warszawie, pomiędzy:

Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, którego reprezentuje:

**Pan Paweł Potoroczyn – Dyrektor Instytutu Adama Mickiewicza**

a .....

adres: .....

Nr NIP: .....

Nr Regon: .....

zwanym dalej „Zleceniobiorcą”, którego reprezentuje osoba upoważniona do składania oświadczeń woli  
i zaciągania zobowiązań finansowych w imieniu Zleceniobiorcy:

.....

### § 1

1. Na podstawie art. 87 ustawy z dnia 19 listopada 2009 r. o grach hazardowych (Dz. U. z 2009 r. Nr 201, poz. 1540, z późn. zm.) oraz Rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 30 czerwca 2010 r. w sprawie szczegółowych warunków uzyskiwania dofinansowania realizacji zadań z zakresu kultury, trybu składania wniosków oraz przekazywania środków z Funduszu Promocji Kultury (Dz. U. z 2010 r. Nr 118, poz. 797) Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca przyjmuje do wykonania w latach 2013-2015 następujące zadanie:

..... (edycje: x, xx, xxx)

2. Zleceniobiorca oświadcza, że na realizację zadania określonego w ust. 1 (edycja w 2013 r.) przeznaczy wkład własny w kwocie ..... zł, i że kwota na ten cel została zabezpieczona przez Zleceniobiorcę. **Przez wkład własny rozumie się środki finansowe ujęte w ewidencji księgowej Zleceniobiorcy, wymienione w punkcie VII, w pozycji 1.1.a–f wniosku o dofinansowanie zadania. Na etapie realizacji zadania dopuszcza się zmianę źródeł, z których pochodzi wkład własny Zleceniobiorcy.**

3. Zleceniodawca przyznaje Zleceniobiorcy na realizację zadania, o którym mowa w ust. 1 środki finansowe Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzące z Funduszu Promocji Kultury, zwane dalej „środkami finansowymi Ministra”, z rozdziału ....., paragraf: ..... w łącznej kwocie .....

(słownie: .....), z tego:

- na ..... - edycja w 2013 r. - ..... zł

- na ..... - edycja w 2014 r. - ..... zł

- na ..... - edycja w 2015 r. - ..... zł

4. Zleceniobiorca oświadcza, że na realizację zadania określonego w ust. 1 (edycja w 2013 r.) przeznaczy przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania w kwocie ..... zł. **Przez przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania rozumie się środki finansowe ujęte w ewidencji księgowej Zleceniobiorcy, wymienione w punkcie VII, w pozycji 1.2 wniosku o dofinansowanie zadania (np. wpływy z biletów, ze sprzedaży publikacji, akredytacji, opłat uczestników, itp.).**

5. Zleceniobiorca oświadcza, że całkowity koszt zadania (w kwocie brutto) w 2013 r. wynosi ..... zł.

6. Przyznane na 2013 r. środki finansowe Ministra, o których mowa w ust. 3, stanowią ..... % całkowitego kosztu zadania, o którym mowa w ust. 5 (*sposób obliczania: dofinansowanie\*100/całkowity koszt zadania*).

7. W przypadku zmniejszenia przez Zleceniobiorcę całkowitego kosztu zadania, o którym mowa w ust. 5, proporcjonalnemu zmniejszeniu ulegnie wysokość przyznanych przez Zleceniodawcę środków finansowych Ministra, o których mowa w ust. 3— (edycja 2013 r.) Zleceniobiorca zobowiązany jest do zwrotu na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2, różnicy między otrzymaną kwotą środków finansowych Ministra, a kwotą zmniejszoną proporcjonalnie do zmiany całkowitego kosztu zadania - w terminie 15 dni od dnia zakończenia zadania, określonego w ust. 8. Od kwot zwróconych po tym terminie, Zleceniobiorca zobowiązany jest, bez wezwania, przekazać Zleceniodawcy odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczone od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu.

**8. Termin wykonania zadania ustala się od dnia ..... r. do dnia ..... r. (edycja 2013 r.). Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania, z mocą obowiązującą od dnia ..... r.**

9. Zadanie zostanie wykonane zgodnie z harmonogramem określonym we wniosku o dofinansowanie zadania oraz regulaminem **PRIORYTETU Wydarzenia artystyczne – priorytet 5 – Promocja kultury polskiej za granicą.**

10. Szczegółowy zakres zadania, w tym w części realizowanej ze środków finansowych Ministra w 2013 r., określa załącznik nr 1 do umowy.

## § 2

1. Przyznane środki finansowe Ministra będą przekazane przez Zleceniodawcę z rachunku bankowego nr: **18 1130 1017 0000 0389 4420 0001**, na wskazany przez Zleceniobiorcę rachunek bankowy:

**nr** .....

**w banku** .....

**w terminie do** ..... r.

**2. Środki finansowe Ministra przyznane na organizację zadania w latach 2014-2015 przekazane zostaną Zleceniobiorcy, po spełnieniu wymogów nałożonych ustawami: o rachunkowości, o zamówieniach publicznych i o finansach publicznych. Szczegółowe ustalenia finansowe, prawa i obowiązki stron precyzować będą odrębne umowy dotyczące każdej edycji zadania, sporządzone na podstawie zaktualizowanych wniosków o dofinansowanie zadania, zawierających koszty, źródła finansowania oraz harmonogram realizacji zadania.**

## § 3

Zleceniobiorca oświadcza, że znajduje się w sytuacji finansowej zapewniającej wykonanie zadania oraz dysponuje niezbędną wiedzą, doświadczeniem, potencjałem ekonomicznym i technicznym do jego wykonania.

## § 4

1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do:

a) sporządzenia materiałów reklamowych i informacyjnych dotyczących realizowanego zadania (np.: plakaty, publikacje, programy, katalogi, zaproszenia, informacje prasowe, strony internetowe, itp.), zamieszczenia w nich zapisu: „*Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego*” w języku kraju realizacji zadania oraz *logotypu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego* w wersji angielskiej i dostarczenia ich do Zleceniodawcy (preferowane w wersji elektronicznej na płycie CD) wraz z *Raportem z realizacji zadania*, o którym mowa w § 8. W przypadku zamieszczenia powyższego zapisu na stronie internetowej, Zleceniobiorca jest zobowiązany do utrzymania go od momentu podpisania umowy do 60 dni po terminie zakończenia zadania,

o którym mowa w § 1 ust. 8. Powyższe materiały mogą być wykorzystane przez Zleceniodawcę w celach informacyjnych i promocyjnych.

b) dostarczenia Zleceniodawcy **na 2 tygodnie przed** terminem rozpoczęcia wydarzenia artystycznego, określonym w aktualizacji wniosku będącej podstawą do umowy, materiałów informacyjnych w formie elektronicznej, dotyczących zadania (opis wydarzenia artystycznego, informacje o miejscu i dacie wydarzenia artystycznego, zdjęcia i/lub inne materiały ilustracyjne wraz ze zweryfikowanymi informacjami o prawach autorskich i przedstawionych na nich osobach). W terminie 1 tygodnia po zrealizowaniu wydarzenia artystycznego ujętego w umowie Zleceniobiorca jest zobowiązany do nadesłania krótkiej relacji z jego przebiegu (w tym np. relacje mediów dotyczących samego wydarzenia).

c) dostarczenia Zleceniodawcy do akceptacji **na 2 tygodnie przed produkcją/drukiem** wersji elektronicznej materiałów promocyjnych i informacyjnych zawierających logotypy oraz zapisy o dofinansowaniu wymienione w ust. 1a umowy.

2. Wobec materiałów określonych w ust. 1 pkt. a, b i c Zleceniobiorca udziela Zleceniodawcy niewyłącznej licencji nieograniczonej w czasie ani przestrzeni do wykorzystania tych materiałów na następujących polach: utrwalenie, zwielokrotnienie w dowolnej technice, wprowadzenie do obrotu tytułem darmym, udostępnienie publiczne w sieciach teleinformatycznych, jak np. internet; nadanie i reemisja – z prawem do wykonywania praw zależnych wobec tych materiałów, a także integrowania ich z materiałami osób trzecich w celu wspólnego rozpowszechniania na wskazanych polach eksploatacji.

3. W przypadku niewywiązania się Zleceniobiorcy ze zobowiązania ujętego w ust. 1 i 2, Zleceniodawca może naliczyć karę umowną w wysokości 1% otrzymanych środków finansowych Ministra.

4. Niewywiązanie się Zleceniobiorcy ze zobowiązania ujętego w ust. 1 i 2 oraz nieopłacenie kary umownej, określonej w ust. 3, jest równoznaczne z wypowiedzeniem umowy przez Zleceniodawcę, co skutkuje koniecznością zwrotu na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2, środków finansowych Ministra, wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczonymi od daty przekazania środków finansowych.

5. W przypadku objęcia zadania badaniem ewaluacyjnym prowadzonym przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego lub Instytut Adama Mickiewicza, Zleceniobiorca zobowiązany jest do współpracy z realizatorem badania.

## § 5

1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do stosowania przepisów ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity – Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223, z późn. zm.) oraz prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo-księgowej środków finansowych Ministra otrzymanych na realizację zadania, którego zakres określa niniejsza umowa, opatrywania klauzulą „*płatne ze środków finansowych Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego*” dokumentów stanowiących podstawę rozliczenia finansowego oraz przechowywania ich przez okres 5 lat po zakończeniu roku kalendarzowego, w którym zrealizowane było zadanie.

2. Zleceniobiorca jest zobowiązany do prowadzenia dokumentacji zadania w sposób umożliwiający okresową ocenę wykonania zadania pod względem rzeczowym i finansowym.

## § 6

Zleceniobiorca przekaze na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2, w terminie do dnia 15 następnego miesiąca po zakończeniu zadania, środki wynikające z różnicy odsetek bankowych naliczonych przez bank od środków finansowych Ministra przekazanych przez Zleceniodawcę a kosztami prowadzenia rachunku bankowego (prowinizje, opłaty).

## § 7

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do osiągnięcia założonych celów i wskaźników określonych niniejszą umową i wnioskiem o dofinansowanie zadania.

2. Jeżeli przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania będą wyższe od kosztów jego realizacji Zleceniobiorca zobowiązany jest do powiadomienia o tym Zleceniodawcy w ciągu 7 dni od daty ich uzyskania wraz z pisemną

propozycją zmniejszenia kwoty przyznanych środków finansowych Ministra lub innego zagospodarowania tych przychodów. Propozycja wymaga pisemnej zgody Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

3. Przychody uzyskane przez Zleceniobiorcę mogą zostać przeznaczone tylko na realizację zadania, określonego w § 1 ust. 1 ([edycja 2013 r.](#)), chyba że Strony ustalą pisemnie inny sposób zagospodarowania tych środków.

4. Przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania (np. wpływy z biletów, ze sprzedaży publikacji, akredytacji, opłat uczestników, itp.) nie mogą być zaliczane do wkładu własnego określonego w § 1 ust. 2.

**5. Jeżeli Zleceniobiorca uzyska przychody po terminie zakończenia i rozliczenia zadania, o którym mowa w § 1 ust. 8 (np. wpływy ze sprzedaży katalogów) zobowiązany jest do powiadomienia o tym Zleceniodawcy wraz z przedłożeniem propozycji ich zagospodarowania. Propozycja wymaga pisemnej zgody Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.**

**6. W sytuacji gdy Zleceniobiorca nie poinformuje Zleceniodawcy o wszystkich przychodach uzyskanych z tytułu realizacji zadania, zastosowanie mają przepisy ustawy o finansach publicznych dotyczące zwrotu dotacji pobranej w nadmiernej wysokości.**

#### § 8

1. Zleceniobiorca, w terminie do 30 dni (decyduje data stempla pocztowego nadawczego) od dnia wskazanego w § 1 ust. 8 jako termin końcowy wykonania zadania, zobowiązany jest do przedstawienia Zleceniodawcy **kompletnego, poprawnego pod względem merytorycznym i formalno-rachunkowym Raportu z realizacji zadania**, sporządzonego według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do umowy. Do raportu w wersji papierowej należy dołączyć jego wersję elektroniczną, materiały reklamowe i informacyjne dokumentujące zrealizowane zadanie na płycie CD lub DVD.

2. Raport podpisują osoby upoważnione do reprezentowania Zleceniobiorcy.

3. Wykonanie umowy nastąpi z chwilą zaakceptowania przez Zleceniodawcę raportu, o którym mowa w ust. 1. Zleceniobiorca otrzyma informację o zaakceptowaniu raportu na adres e-mail wskazany we wniosku o dofinansowanie zadania.

4. Za każdy dzień opóźnienia w dotrzymaniu terminu złożenia raportu, o którym mowa w ust. 1 Zleceniodawca może żądać kary umownej w wysokości 0,01 % otrzymanych środków finansowych Ministra.

#### § 9

1. Zleceniodawca sprawuje kontrolę prawidłowości wykonywania zadania przez Zleceniobiorcę, w tym wydatkowania przekazanych mu środków finansowych Ministra.

2. W ramach kontroli, o której mowa w ust. 1, upoważnieni pracownicy Zleceniodawcy mogą badać dokumenty i inne nośniki informacji, które mają lub mogą mieć znaczenie dla oceny prawidłowości wykonywania zadania, oraz żądać udzielenia ustnie lub na piśmie informacji dotyczących wykonania zadania.

3. Zleceniobiorca na żądanie kontrolującego jest zobowiązany w ciągu 7 dni dostarczyć lub udostępnić dokumenty i inne nośniki informacji oraz udzielić wyjaśnień i informacji w terminie określonym przez kontrolującego.

#### § 10

1. Przekazane środki finansowe Ministra określone w § 1 ust. 3, wkład własny określony w § 1 ust. 2 oraz przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania określone w § 1 ust. 4, Zleceniobiorca jest zobowiązany wykorzystać na działania, które prowadził od dnia ..... r. do dnia ..... r. ([edycja 2013](#)) **poprzez realizację wszystkich płatności (w tym podatków i świadczeń od wynagrodzeń).**

2. Faktury i rachunki, które zostały opłacone ze środków finansowych Ministra, wkładu własnego oraz przychodów uzyskanych z tytułu realizacji zadania przed terminem rozpoczęcia zadania i po terminie zakończenia zadania nie będą zaliczane na poczet kwoty o której mowa w § 1 ust. 5.

3. Środki finansowe Ministra niewykorzystane w terminie o którym mowa w ust. 1, także w przypadku gdy nastąpiło to w wyniku zmniejszenia zakresu rzeczowego zadania z przyczyn, których Zleceniobiorca nie mógł przewidzieć, Zleceniobiorca jest zobowiązany zwrócić **w terminie do 15 dni od dnia ustalonego w § 1 ust. 8 jako termin zakończenia zadania** na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2. Od kwot zwróconych po tym terminie, Zleceniobiorca zobowiązany jest, bez wezwania, przekazać Zleceniodawcy odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczone od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu.

#### **§ 11**

W przypadku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają wykonywanie umowy i za które Strony nie ponoszą odpowiedzialności, umowa może być rozwiązana na mocy porozumienia Stron, w którym zostaną określone m.in. skutki finansowe i ewentualny zwrot środków finansowych Ministra.

#### **§ 12**

1. Umowa może być rozwiązana przez Zleceniodawcę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku nieterminowego lub nienależytego wykonania umowy, w tym w szczególności zmniejszenia zakresu rzeczowego realizowanego zadania, stwierdzonego na podstawie wyników kontroli oraz oceny realizacji wniosków i zaleceń pokontrolnych.

2. W przypadku rozwiązania umowy wskutek wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, Zleceniodawca określi kwotę środków finansowych Ministra do zwrotu wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczonymi od dnia przekazania środków finansowych Ministra - Zleceniobiorcy.

#### **§ 13**

W przypadku stwierdzenia wykorzystania środków finansowych Ministra niezgodnie z przeznaczeniem, pobranych nienależnie lub w nadmiernej wysokości, stosuje się przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2009 r. Nr 157, poz. 1240, z późn. zm.) w zakresie dotyczącym dotacji udzielanych z budżetu państwa.

#### **§ 14**

1. W przypadku uzyskania przez Zleceniobiorcę na podstawie obowiązujących przepisów zwrotu podatku VAT za usługi lub dostawy opłacone ze środków, o których mowa w § 1 ust. 3, zobowiązany jest on do zwrotu równowartości otrzymanych lub rozliczonych w deklaracji VAT-7 środków finansowych na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2 w terminie 14 dni od otrzymania zwrotu lub rozliczenia podatku.

2. W zakresie zwrotu podatku VAT, o którym mowa w ust. 1, stosuje się przepisy ustawy o finansach publicznych dotyczące zwrotu dotacji pobranej w nadmiernej wysokości.

#### **§ 15**

1. Prawa i obowiązki Stron wynikające z treści niniejszej umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.

2. Do zamówień na dostawy, usługi i na roboty budowlane opłacanych ze środków finansowych Ministra Zleceniobiorca stosuje przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity – Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.).

#### **§ 16**

Zleceniodawca zastrzega sobie prawo zmniejszenia przyznanej Zleceniobiorcy kwoty środków finansowych Ministra w sytuacji, gdy wielkość środków Funduszu Promocji Kultury, będących w dyspozycji Zleceniodawcy, będzie mniejsza od wcześniej zakładanej.

#### **§ 17**

**1. W trakcie realizacji zadania Zleceniobiorca może dokonywać przeniesienia wydatków między poszczególnymi pozycjami kosztorysu określonymi w załączniku nr 1 do umowy z zastrzeżeniem ust. 2.**

2. Dopuszcza się możliwość przeniesienia wydatków płatnych ze środków finansowych Ministra bez konieczności sporządzenia aneksu pod warunkiem, że zmiany te nie przekroczą 15% w stosunku do każdej pozycji kosztorysowej. Nie mogą one również spowodować zwiększenia ogólnej kwoty dotacji.

**3. Pisemnego aneksu i zgody obu Stron pod rygorem nieważności wymagają:**

a) przesunięcia wydatków pomiędzy poszczególnymi pozycjami kosztorysu określonymi w załączniku nr 1 do umowy, płatnymi ze środków finansowych Ministra powyżej 15% w stosunku do każdej pozycji kosztorysowej (dotyczy zarówno zmniejszenia jak i zwiększenia),

b) zmiany zakresu rzeczowego zadania, w tym wprowadzenie nowych pozycji do kosztorysu określonego w załączniku nr 1 do umowy oraz terminu realizacji zadania.

4. Zleceniobiorca zobowiązany jest do pisemnego powiadomienia Zleceniodawcy o potrzebie sporządzenia aneksu do umowy na 7 dni przed terminem zakończenia zadania określonym w § 1 ust. 8, **jednak nie później niż do dn. 15.12.2013 r.**

**§ 18**

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

**§ 19**

1. W zakresie nieuregulowanym umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2009 r. Nr 157, poz. 1240, z późn. zm.) oraz przepisy wymienione w treści umowy.

2. Spory o roszczenia cywilnoprawne wynikające z zawarcia lub wykonywania niniejszej umowy, z wyłączeniem spraw określonych w § 13 umowy, rozstrzygać będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zleceniodawcy.

**§ 20**

Umowa niniejsza została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach: dwa dla Zleceniodawcy i jeden dla Zleceniobiorcy.

Zleceniobiorca:

Zleceniodawca:

.....

.....

ZAŁĄCZNIK nr 1 do umowy

Nr ...../13//FPK/IAM

z dnia ..... r.

Szczegółowy zakres rzeczowy i finansowy zadania, w tym w części realizowanej ze środków finansowych

Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury

Nazwa zadania:

..... [\(edycja w 2013 r.\)](#)

Lp.	Nazwa kosztu	Koszt ogółem [w kwocie brutto zł]	Koszty [zł] z podziałem na źródła finansowania		
			dotacja MKiDN (punkt VII. 1.3 wniosku)	wkład własny (punkt VII. 1.1 wniosku)	Przychody z realizacji zadania (punkt VII. 1.2 wniosku)
1					
2					
	<b>Razem (wydatki bieżące):</b>				

Zleceniobiorca:

.....

Zleceniodawca:

.....